

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

## SIRA SAYISI: 188

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/622) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

- **Kanun Tasarıları Yenileme Tezkeresi ve Listesi**.....4
- **1/622 Esas Numaralı Tasarının**
  - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....13
  - Gerekçesi.....13
- **Dışişleri Komisyonu Raporu**.....15
- **Tasarı Metni** .....17
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin**.....17
- **Anlaşma Metni**.....18
- **Beyanlar** .....40

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-30-4142

23/12/2015

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu  
Başbakan

Ek: Liste

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
1.	1/970	Avrupa Konseyi İnsan Ticaretine Karşı Eylem Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1/367	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	402542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Elektrik Enerjisi Mübadelesi ile İlgili Olarak Ortaya Çıkan Borca İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1/392	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010/2011'in Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1/400	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1/351	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
7.	1/375	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1/383	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1/385	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1/388	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1/406	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1/430	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1/431	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
14.	1/436	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1/468	Kahçı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
16.	1/752	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1/828	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık ve Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1/845	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1/864	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1/896	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1/455	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1/616	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
23.	1/729	İsviçre Konfederasyonu ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Viyanada Uluslararası Göç Siyaseti Geliştirme Merkezi Kurulması ve İşleyişine Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
24.	1/793	<b>Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı</b>
25.	1/849	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1/340	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1/967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fransa Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Norveç Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
30.	1/366	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1/980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
32.	1/889	Türkiye Cumhuriyeti ile Nijer Cumhuriyeti Arasında Enerji ve Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1/317	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1/851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1/852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1/808	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim ve Mesleki Eğitim Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1/872	Genişletilmiş Kısmi Spor Anlaşmasının Gözden Geçirilmiş Statüsüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1/525	Türkiye Cumhuriyeti ile İran İslam Cumhuriyeti Arasında Kamu Yönetimi ve Kamu Personel Sisteminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1/610	Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanlığı ile Birleşik Arap Emirlikleri Silahlı Kuvvetleri Genel Karargahı Arasında Savunma Sanayi İş Birliği Mutabakat Mühtrasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
40.	1/731	Türkiye Cumhuriyeti ile Belarus Cumhuriyeti Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1/398	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1/868	Doha Konferansında Kyoto Protokolünde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1/991	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Sözleşmeye Ait Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1/1007	Antarktika Anlaşması Çevre Koruma Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
45.	1/371	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1/880	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1/897	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bahkçılık ve Su Ürünleri Alanında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
48.	1/800	Türkiye Cumhuriyetine Şanhay İşbirliği Örgütünün Diyalog Ortağı Statüsü Tanınmasına İlişkin Muhtranın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
49.	1/957	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1/617	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	402517	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	402534	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çad Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	397396	Türkiye Cumhuriyeti ile Faroe Adaları ile İlgili Olarak Danimarka Krallığı Arasında Serbest Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	397384	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Vincent ve Grenadinler Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	397393	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Saint Lucia Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	402524	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	402530	Türkiye Cumhuriyetinin Orta Amerika Entegrasyon Sistemine Bölge Dışı Gözlemci Olarak Katılımı Konusunda Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Amerika Entegrasyon Sistemi Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	397392	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cibuti Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
59.	397398	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
60.	397397	Bölgesel Radyokomünikasyon Konferansı (RRC-06) nın Sonuç Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	397400	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Sekizinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	402525	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında KKTC'de Bulunan Vakıf Kültür Varlıklarının Restorasyon İşlerinin Yürütülmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	397402	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İpsala-Kipi Sınır Geçiş Bölgesinde İki Ülke Arasında İkinci Bir Karayolu Sınır Geçiş Köprüsünün Konumunun ve Üzerinden Gececek Sınır Hattının Belirlenmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	402516	Biyoloji ve Tıbbın Uygulanması Bakımından İnsan Hakları ve İnsan Haysiyetinin Korunması Sözleşmesine Ek İnsan Kopyalanmasının Yasaklanmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	402523	Çiftçilik Amaçlarıyla Beslenen Hayvanların Korunmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
66.	397386	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Geri Kabul Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	397401	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovak Cumhuriyeti Arasında Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Eşya Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1/373	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

SIRA NO	ESAS NO	TASARININ ADI
69.	1/494	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Sağlık ve Çevre Genel Halk Komitesi Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1/377	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	1/395	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1/361	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
73.	1/776	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti Topraklarında Bulunan Rus Defin Yerleri ile Rusya Federasyonu Topraklarında Bulunan Türk Defin Yerleri Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	397394	Türkiye Cumhuriyeti ile Rusya Federasyonu Arasında Cezai Konularda Karşılıklı Adli Yardımlaşma ve Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-781-3220

14/6/2013

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 27/5/2013 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/622)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

### GEREKÇE

Bilindiği üzere, bulunduğu coğrafyada, dünyanın istikrarsız bölgeleriyle sınırdaş ve aynı zamanda Avrupa Birliğine komşu olan ülkemiz, önemli ölçüde yasadışı göçe maruz kalmakta, doğusunda yer alan ekonomik ve siyasi açıdan istikrarsız ülkelerin vatandaşları ülkemizi Avrupa Birliği üyesi ülkelere geçişte güzergah olarak kullanmaya çalışmaktadırlar. Ülkemiz aynı zamanda, hızlı büyüyen ekonomisi ve bölgesindeki ileri refah seviyesiyle de hedef ülke konumundadır.

Diğer taraftan, son dönemde siyasi ilişkilerimizin stratejik boyuta eriştiği, ekonomik ve ticari ilişkilerimizin derinlik kazandığı ve özellikle kuvvetli tarihi, kültürel ve insani bağlarımızın bulunduğu komşu ve çevre ülkelerle vize serbestisi tesisine yönelik olarak çalışmalar başlatılmıştır.

Bu çerçevede, Türkiye Cumhuriyeti ve Yemen Cumhuriyeti vatandaşlarının birbirlerinin ülkesine vizesiz seyahatlerini sağlayacak olan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Vizelerin Karşılıklı Olarak Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma" 20 Ekim 2012 tarihinde Sana'da imzalanmıştır.

İki ülke arasında vizesiz seyahat kolaylığının tesisinden amaç, dost Türk ve Yemen halkları arasında kültürel ve sosyal bağların daha ileriye götürülmesine ve işadamları arasındaki temasları artırarak ekonomik ve ticari ilişkilerimizin gelişmesine katkı sağlamaktır.

Vizesiz seyahat düzenlenmesinin etkisiyle yoğunlaşması beklenen insan hareketliliğinin yasadışı göçe ilişkin istenmeyen sonuçlara yol açmasının engellenmesi amacıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Vizelerin Karşılıklı Olarak Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma” ile “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşma”nın birlikte yürürlüğe girmesi hususunda Yemen Cumhuriyeti ile mutabakata varılmıştır.

Geri kabul anlaşmaları, yasadışı yollardan başka ülkelere geçmiş kişilerin vatandaşı oldukları veya geldikleri ülkelere düzenli, hızlı, güvenli ve insan onuruna yaraşır şekilde geri gönderilmeleri için hukuki zemin oluşturmaktadır. Yasadışı göç üzerinde caydırıcı rol oynayan geri kabul anlaşmaları, aynı zamanda ülkeleri yasadışı göçe karşı önlem almaya teşvik eden etkin araçlardır.

Bu bağlamda 20 Ekim 2012 tarihinde Sana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşma” esas olarak, tarafların birbirlerinin ülkesinde yasadışı konumdaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasadışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmelerini ve geri alınmalarını düzenlemektedir. Böylelikle 90 günlük vize muafiyeti süresini ihlal eden Yemen Cumhuriyeti vatandaşlarıyla bu ülke üzerinden ülkemize gelmesi muhtemel yasadışı göçmenlerin geri gönderilmeleri hukuki zeminde mümkün olabilecektir.

Söz konusu Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması halinde, iki ülke vatandaşlarının karşılıklı seyahatlerine ilişkin usullere dair anlaşmayla birlikte uygulanmasına başlanması öngörülmektedir.

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*22/2/2016*

*Esas No: 1/622*

*Karar No: 251*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24'üncü Yasama Döneminde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz sayılmıştır. Bakanlar Kurulu tarafından yenilenecek 23/12/2015 tarihinde Meclis Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 12/2/2016 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen Tasarı, Komisyonumuzun 26'ncı Yasama Dönemi 18/2/2016 tarihli 19'uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarı ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşma ile tarafların diğer ülkede yasa dışı konumdaki vatandaşlarının ve bir taraf ülkeden çıkarak yasa dışı yollarla diğer ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmeleri ve geri alınmalarının düzenlediği,

Anlaşma ile doksan günlük vize muafiyeti süresini ihlal eden Yemen Cumhuriyeti vatandaşlarıyla bu ülke üzerinden ülkemize gelmesi muhtemel yasa dışı göçmenlerin geri gönderilmelerinin hukuki zemininin sağlandığı,

2015 yılında Yemen'den düzensiz göçmen olarak gelen 35 kişinin yakalandığı ve bu kişilerin işlemlerinin devam ettiği,

Anlaşmanın Yemen tarafında onay sürecinin tamamlandığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Uygulamada, Anayasanın 90'ıncı maddesi uyarınca onaylanmasının uygun bulunması amacıyla Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan uluslararası anlaşmalara ilişkin çekince ve beyanlar uygun bulma kanunu tasarılarının 1'inci maddelerinde vurgulanmakta ve uygun bulma kanunu tasarılarına ekli olarak sunulmaktadır. Bu bağlamda, Tasarının 1'inci maddesi üzerinde verilen bir önerge ile hukuki niteliği bakımından Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil etmeyen mevcut beyanların vurgulanması amacıyla 1'inci maddede yer alan "Anlaşma"nın ibaresinden sonra gelmek üzere "beyanlar ile" ibaresinin eklenmesi kabul edilmiştir.

Tasarının 2'nci ve 3'üncü maddeleri aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Tasarının tümü oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Karaman Milletvekili Recep Şeker, Samsun Milletvekili Hasan Basri Kurt, Rize Milletvekili Hasan Karal ve Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
Malatya	Bursa	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Ahmet Akın</i>
Samsun	Aksaray	Balıkesir
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ziya Pir</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>
Diyarbakır	Hatay	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ravza Kavakçı Kan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Serap Yaşar</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	Karaman	Mardin
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Hasan Karal</i>	<i>Halil Özcan</i>
Rize	Rize	Şanlıurfa
	(Bu raporun özel sözcüsü)	



HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İZİNSİZ İKAMET EDEN ŞAHISLARIN GERİ KABULÜNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 20 Ekim 2012 tarihinde Sana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İZİNSİZ İKAMET EDEN ŞAHISLARIN GERİ KABULÜNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 20 Ekim 2012 tarihinde Sana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşma”nın beyanlar ile onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*Ö. Çelik*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı V.

*C. Yılmaz*

Gençlik ve Spor Bakanı V.

*N. Avcı*

İçişleri Bakanı

*M. Güler*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**

**İLE**

**YEMEN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**

**ARASINDA**

**İZİNSİZ İKAMET EDEN ŞAHISLARIN GERİ KABULÜNE DAİR**

**ANLAŞMA**

Yüksek Akit Taraflar,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Türkiye" olarak anılacaktır)

Yemen Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Yemen" olarak anılacaktır),

(bundan böyle her biri "Taraflar" ve birlikte "Taraflar" olarak anılacaktır.)

Yasadışı göçle etkin mücadelede aralarındaki işbirliğini kuvvetlendirme arzusuyla,

Bu anlaşma vasıtasıyla ve mütekabiliyet temelinde, Türkiye veya Yemen ülkesine giriş, kalış veya ikamet koşullarını taşımayan veya artık taşımayan şahsıların, kimliklerinin tespiti ve emniyetli ve düzenli geri dönüşlerini veya geçişlerini kolaylaştırmak için işbirliği ruhu içinde süratli ve etkin usuller geliştirmek arzusuyla;

İşbu anlaşmanın Türkiye ve Yemen'in uluslararası hukuktan kaynaklanan hak, ödev ve sorumluluklarına halel getirmeyeceğini vurgulayarak;

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMIŞLARDIR:

**MADDE 1**

**Tanımlar**

Bu Anlaşmanın amaçları bakımından:

- (a) "Türk vatandaşı", Türk uyrukluğunu taşıyan herhangi bir şahıs; "Yemen vatandaşı" Yemen uyrukluğunu taşıyan herhangi bir şahıs anlamındadır.
- (b) "Üçüncü ülke vatandaşı", Türkiye veya Yemen olmayan diğer ülke uyrukluğundaki herhangi bir anlamındadır.
- (c) "Vatansız şahıs", uyrukluğu olmayan herhangi bir şahıs anlamındadır.
- (d) "İkamet izni", şahsa, düzenleyen devletin ülkesinde ikamet hakkı tanıyan Türkiye veya Yemen tarafından düzenlenmiş her tür resmi müsaade veya karar anlamındadır.

- (e) "Vize", Türkiye veya Yemen tarafından ülkesine giriş veya geçiş amacıyla verilen her çeşit müsaade veya karar anlamındadır. Bu tanım özel sınıftaki havaalanı aktarma vizesini içermez.
- (f) "Geri kabul", Talep Eden ülkesine giriş, kalma veya ikametine dair yürürlükteki kuralları taşımayan veya artık taşımayan şahsın (Talep Edilen devletin uyrukları, üçüncü ülke uyruklular veya uyruksuzlar), işbu anlaşmanın hükümlerine göre Talep Eden Devlet tarafından geri gönderilmesi ve Talep Edilen devlet tarafından kabul edilmesi anlamındadır.
- (g) "Aktarma", işbu anlaşmanın hükümlerine göre, üçüncü ülke uyruklu veya uyruksuz şahsın Talep Eden Devletten döneceği ülkeye seyahat ederken Talep Edilen Devletin ülkesinden geçmesi anlamındadır.
- (h) "Talep Eden Devlet", işbu anlaşmanın I. Bölümü veya II. Bölümü uyarınca geri kabul veya III. Bölümüne uyarınca aktarma müracaatında bulunan Taraf anlamındadır.
- (i) "Talep Edilen Devlet", işbu anlaşmanın I. Bölümü veya II. Bölümüne uyarınca geri kabul veya III. Bölümü uyarınca geçiş aktarma müracaatında bulunulan Taraf anlamındadır.

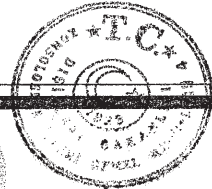
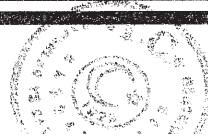
## BÖLÜM I

### GERİ KABUL YÜKÜMLÜLÜĞÜ

#### MADDE 2

##### Uyruklarının Geri Kabulü

- (1) Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin müracaatı üzerine ve işbu Anlaşmada belirtilen usuller gereğince, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, bulunma ve ikamete dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan herhangi bir şahsı, sözkonusu şahsın kendi vatandaşı olduğu işbu Anlaşmanın 7. maddesine uygun olarak tespit edildiği takdirde geri kabul edecektir.
- (2) Talep Edilen Devlet, geri kabul müracaatına olumlu yanıt vermesini müteakip, geri kabul edilecek şahsın dönüşü gerekli olan için en az 60 gün geçerli seyahat belgesini gereğince ve gecikmeksizin ita edecektir. Şayet, hukuki veya fiili gerekçelerle sözkonusu şahsın nakli seyahat belgesinin geçerli olduğu süre zarfında gerçekleştirilmezse, Talep Edilen Devlet 7 gün zarfında aynı geçerlilik süresine sahip yeni seyahat belgesi düzenleyecek veya sözkonusu seyahat belgesini yenileyecektir.



### MADDE 3

#### Üçüncü ülke uyrukluların ve vatansız şahısların geri kabulü

- (1) Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, bulunma ve ikamet dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan herhangi bir üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahsı, şahsın aşağıdaki belgelere sahip olduğuna dair işbu Anlaşmanın 8 inci maddesine uygun deliller sunduğu takdirde, Talep Eden Devletin müracaatı üzerine ve işbu Anlaşmada öngörülenlerin ötesinde muameleler olmaksızın geri kabul edecektir.
  - (a) geri kabul müracaatının sunulduğu sırada Talep Edilen Devletçe verilmiş geçerli vize veya ikamet iznine sahip olduğu,
  - (b) Talep Edilen Devletin ülkesinden Talep Eden Devletin ülkesine, havadan veya denizden arada herhangi bir ülkeye uğramaksızın yasadışı olarak doğrudan giriş yaptığı.
- (2) Şayet aşağıdaki durumlar mevcutsa 1 inci paragraftaki geri kabul yükümlülüğü uygulanmayacaktır:
  - (a) üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahıs sadece Talep Edilen Devletin bir uluslararası havalimanının aktarma sahsından geçmişse; veya
  - (b) Talep Eden Devlet üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahsa ülkesine girişinden önce veya sonra vize veya ikamet müsaadesi vermişse, meğerki sözkonusu şahıs Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş geçerlilik süresi sona ermiş olan vize veya ikamet müsaadesi hamili değilse.
- (3) Talep Edilen Devlet geri kabul müracaatına olumlu yanıt vermesini müteakip, geri kabul edilecek şahsın dönüşü için gereken en az 60 gün geçerli seyahat belgesini gereğince ve gecikmeksizin ita edecektir. Eğer, hukuki veya fiili gerekçelerle sözkonusu şahsın nakli seyahat belgesinin geçerli olduğu süre zarfında gerçekleştirilmezse, Talep Edilen Devlet 7 gün zarfında aynı geçerlilik süresine sahip yeni seyahat belgesi düzenleyecek veya sözkonusu seyahat belgesini yenileyecektir.

## BÖLÜM II

### GERİ KABUL USULÜ

#### MADDE 4 Genel İlkeler

- (1) 2. Paragraf gereğince, 2 ve 3. maddelerdeki yükümlülükler temelinde geri kabul edilecek şahsın herhangi bir şekilde gönderilmesi, Talep Edilen Devlet yetkili makamına geri kabul müracaatının sunulmasını gerektirir.

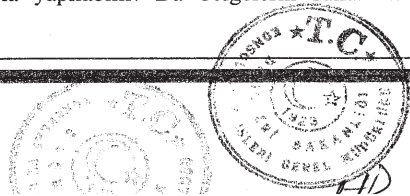
- (2) İşbu Anlaşmanın 2 (1) ve 3 (1) maddelerine hâle getirmeksizin, geri kabul edilecek şahsın Talep Edilen Devletin geçerli seyahat belgesine ve uygulanabilir hallerde, geçerli vize veya ikamet müsaadesine sahip olması halinde hiçbir geri kabul müracaatı gerekli değildir.
- (3) Hiçbir şahıs uyrukluğ u sadece intibaa dayalı delillere göre geri kabul edilmeyecektir.

**MADDE 5**  
**Geri Kabul Müracaatı**

- (1) Geri kabul müracaatı aşağıdaki bilgileri içerecektir:
  - (a) geri kabul edilecek şahsın özellikleri (adı, soyadı, doğum tarihi, doğum yeri ve en son ikamet yeri v.b.);
  - (b) uyrukluğ u kanıtlayan delillere, üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahısların geri kabul şartlarına ve yasa dışı giriş ve ikamete dair bilgi.
- (2) Geri kabul müracaatı, mümkün olabildiğince, aşağıdaki bilgileri de içermelidir:
  - (a) ilgili şahsın sözkonusu beyana ilişkin sarıh rızasının olması şartıyla, geri kabul edilecek şahsın yardıma veya ihtimama ihtiyaç duyabileceğ ine dair beyan,
  - (b) geri kabul sırasında münhasıran alınması gerekli olabilecek sair koruma veya emniyet tedbirlerine dair bilgi.
- (3) Geri kabul müracaatlarında kullanılacak genel şablon işbu Anlaşmaya 5 no.lu Lahika olarak eklenmiştir.
- (4) Geri kabul müracaatına yanıt yazılı olarak verilir.
- (5) Geri kabul müracaatının reddedilmesine ilişkin nedenler yazılı olarak verilir.

**MADDE 6**  
**Uyrukluğ un ispatına dair delil vasıtaları**

- (1) Uyrukluğ sahte belgelerle ispatlanamaz.
- (2) Madde 2 (1) uyarınca uyrukluğ un ispatı,
  - (a) Sahte belgelerle yapılamaz;
  - (b) geçerlilik süreleri bitmiş dahi olsa işbu Anlaşmaya ekli 1 no.lu Lahikada kayıtlı belgelerden herhangi biri vasıtasıyla yapılabilir. Bu belgelerin sunulması



halinde, Talep Edilen ve Talep Eden Devletler sözkonusu uyrukluğu daha ileri soruşturma gerekmezsin müştereken tanıyacaklardır.

- (c) geçerlilik süreleri bitmiş dahi olsa işbu Anlaşmaya ekli 2 no.lu Lahikada kayıtlı belgelerde herhangi biri vasıtasıyla da yapılabilir. Bu belgelerin sunulması halinde, Talep Edilen Devlet sözkonusu şahsın uyrukluğunun tespitine ilişkin süreci başlatacaktır.
- (3) Eğer 1 veya 2 no.lu Lahikalarda kayıtlı belgelerden hiçbiri sunulamazsa, Talep Eden Devletin yetkili makamının talebi üzerine, Talep Edilen Devletin diplomatik veya konsolosluk temsilciliği geri kabulü için müracaat edilen şahısla mülakat için gerekli düzenlemeleri yersiz gecikmeler olmaksızın yapacaktır.

#### MADDE 7

##### Üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahıslara dair delil vasıtaları

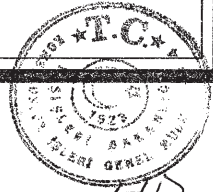
- (1) Üçüncü ülke uyruklarının ve uyruksuz şahısların geri kabul şartlarına dair 3 (1) maddede kayıtlı delillerin ispatı,
- (a) sahte belgelerle yapılamaz;
- (b) işbu Anlaşmaya ekli 3 no.lu Lahikada sıralanan delil vasıtaları aracılığıyla sunulmalıdır. Bu gibi herhangi bir delil Talep Edilen ve Eden Devletlerin müştereken tanıdıkları unsurlara dayanmalıdır.
- (c) işbu Anlaşmaya ekli 4 no.lu Lahikada sıralanan delil vasıtaları aracılığıyla da sunulabilir. Talep Edilen Devlet bu gibi delil vasıtaları sunulduğunda bunları soruşturma başlatmak için yeterli sayacaktır.
- (2) Yasadışı giriş, kalış veya ikamet, sözkonusu şahsın hamili bulunduğu seyahat belgesinde Talep Eden Devletin ülkesinde kalmak için gerekli vize veya sair ikamet müsaadesinin yokluğu vasıtasıyla tespit edilecektir. Talep Eden Devletin sözkonusu şahsın gerekli seyahat belgesi, vize veya ikamet müsaadesinin olmadığının saptandığına dair beyanı, yasadışı giriş, kalış veya ikametintibat delilini teşkil edebilir.

#### MADDE 8

##### Süre kısıtlamaları

- (1) Geri kabul müracaatı Talep Eden Devlet yetkili makamının üçüncü ülke vatandaşı veya uyruksuz şahsın yürürlükteki giriş, kalış veya ikamet şartlarını taşımadığı veya artık taşımadığına dair bilgi sahibi olmasını takiben azami bir yıl zarfında Talep Edilen Devlet yetkili makamına sunulmalıdır.

Müracaatın zamanında sunulmasının önünde hukuki veya maddi engellerin bulunduğu hallerde, talep üzerine, sadece sözkonusu engeller ortadan kalıncaya kadar süre uzatılır.



- (2) Geri kabul müracaatı, yersiz gecikme olmaksızın ve her durumda geri kabul müracaatının alındığının teyidinden itibaren azami 30 takvim günü zarfında cevaplanır. Müracaatın zamanında cevaplanmasının önünde hukuki veya maddi engellerin bulunduğu hallerde, işbu süre talep üzerine ve gerekçeli olarak 45 takvim gününe kadar uzatılır.
- (3) İşbu maddenin 2. paragrafında belirtilen sürelerin bitişini takiben geri kabule mutabakat verilmiş addedilir.
- (4) İlgili şahıs geri kabul müracaatına olumlu yanıt alındığı tarihten veya işbu maddenin 2. paragrafında belirtilen sürelerin bitiminden itibaren bir ay zarfında gönderilir. İşbu süre talep üzerine hukuki veya tatbiki engeller için harcanan süre kadar uzatılabilir.

#### MADDE 9

##### Nakil usulleri ve nakliye yöntemleri

- (1) Türkiye ve Yemen yetkili makamları şahsı göndermeden önce, gönderme tarihi, hudut kapısı, muhtemel refakatçiler ve nakil vasıtası hakkında önceden yazılı olarak gerekli düzenlemeleri yapacaklardır.
- (2) İşbu Anlaşmanın 7 no.lu Lahikasına uyarınca geri kabulü teyit eden resmi rapor tutulur.

#### MADDE 10

##### Hatalı Geri Kabul

Şayet, sözkonusu şahsın gönderilmesinden itibaren üç ay zarfında işbu Anlaşmanın 2. ve 3. maddesinde kayıtlı şartların yerine getirilmemiş olduğu tespit edildiği takdirde, Türkiye, Yemen tarafından ve Yemen, Türkiye tarafından geri kabul edilen herhangi bir şahsı gecikmeksizin geri alacaktır. Bu gibi hallerde, Türkiye ve Yemen yetkili makamları, geri alınacak şahsın asıl kimliği, uyrukluğu veya aktarma güzergâhı hakkında mevcut tüm bilgileri de teati edeceklerdir.

### BÖLÜM III

#### AKTARMA İŞLEMLERİ

#### MADDE 11

##### İlkeler

- (1) Talep Edilen Devlet, üçüncü ülke vatandaşı veya uyruksuz şahsın döneceği Devlete doğrudan gönderilmesinin mümkün olmadığı hallerde Talep Eden Devletin müracaatı üzerine, döneceği Devletin sözkonusu şahsı geri kabul edeceğini taahhüt

ettiğine dair yazılı deliller temelinde kanaat getirdiği takdirde, aktarmalı geçişine izin verecektir.

- (2) Talep Edilen Devlet, eğer muhtemel güzergâh üzerindeki diğer Devletlerde seyahat veya döneceği Devlet tarafından geri kabul artık taahhüt edilemiyorsa muvafakatini feshedebilir. Bu gibi hallerde Talep Eden Devlet üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız şahsı maliyetini üstlenerek geri alır.

#### MADDE 12 Aktarma usulleri

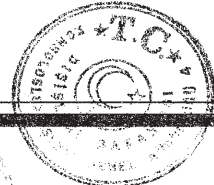
- (1) Bir aktarma işlemi için müracaat yetkili makamlara yazılı olarak sunulacak ve gerektiğinde belgelerle desteklenecek olan aşağıdaki bilgileri içerecektir:
- (a) aktarma şekli, geçeceği diğer muhtemel Devletler ve nihai varış Devleti;
- (b) sözkonusu şahsın özellikleri (adı, soyadı, doğum tarihi ve -mümkün olduğu hallerde- doğum yeri, uyrukluk, seyahat belgesini türü ve numarası gibi);
- (c) öngörülen sınır geçiş noktası, gönderme zamanı ve muhtemel refakatçi kullanımı;
- (d) işbu Anlaşmanın 11 inci maddesinin 1 inci paragrafı uyarınca talep Edilen Devletin tatminine yönelik yazılı dedil.

Aktarma müracaatlarında kullanılacak ortak şablon müracaatlar işbu Anlaşmaya 6 no.lu Lahika olarak eklenmiştir.

- (2) Talep Edilen Devlet, aktarma müracaatının alındığının teyidinden itibaren 30 takvim günü zarfında Talep Eden Devleti giriş müsaadesi verdiğinde, hudut kapısını ve öngörülen aktarma saatini yazılı olarak teyit eder veya giriş müsaadesini reddetme gerekçelerini yazılı olarak bildirir.
- (3) Şayet aktarma işlemi havayoluyla yapılıyorsa, aktarma konusu şahıs ve muhtemel refakatçiler havalimanı aktarma vizesinden muaf tutulur.
- (4) Talep Edilen Devletin yetkili makamları, karşılıklı istişare kaydıyla kendi hukukuna ve kurallarına uygun olarak, aktarma faaliyetine, özellikle de sözkonusu şahıslara nezaret ve amaca uygun ihtiyaçlarını karşılayarak destek verir.

#### BÖLÜM IV MASRAFLAR

#### MADDE 13 Nakliye ve aktarma masrafları





Talep Eden Devletin yetkili makamlarının geri kabul edilmesi sözkonusu şahıstan veya üçüncü şahıslardan tahsil etme hakkına halel getirmeksizin, işbu Anlaşma uyarınca geri kabul veya nakil işlemleriyle bağlantılı olarak nihai varış Devleti sınırına kadar tahakkuk eden masrafların tümü Talep Eden Devlet tarafından karşılanır. Hatalı geri kabul (Madde 10) durumunda işbu masraflar şahsı geri almak zorunda olan Devlet tarafından üstlenilmek zorundadır.

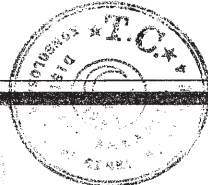
## BÖLÜM V

### VERİLERİN KORUNMASI VE DİĞER HUKUKİ YÜKÜMLÜLÜKLERLE TUTARLILIK

#### MADDE 14

##### Kişisel veriler

- (1) Kişisel verilere dair işlemler eğer sadece bu işlem Türkiye ve Yemen yetkili makamlarınca işbu Anlaşmanın uygulanması için gerekliyse yapılır.
- (2) Ayrıca, işbu Anlaşmanın uygulanması için kişisel veriler özellikle de kişisel verilerin Türkiye'den Yemen 'e veya Yemen 'den Türkiye'ye iletilmesi aşağıdaki ilkeler tabidir:
  - (a) kişisel veriler adil ve hukuki şekilde işlem görmelidir;
  - (b) kişisel veriler münhasıran işbu Anlaşmanın uygulamasına için belirtilen, sarih ve meşru amaçlar için toplanmalıdır ve ne ileten makam ne de alan tarafından bu amaca uygun olmayan bir biçimde daha ileri işleme tabi tutulabilir;
  - (c) kişisel veriler toplandıkları amaç için yeterli, uygun olmalı ve aşırı olmamalıdır ve/veya daha ileri işleme tabi tutulmamalıdır, özellikle iletilen şahsi bilgiler sadece aşağıdakilere ilişkin olabilir:
    - gönderilecek şahsın özellikleri (adı, soyadı, önceki adları, takma adları veya lakapları, veri ve doğum yeri, cinsiyeti, şimdiki ve herhangi bir önceki uyruklığı v.b.);
    - pasaport veya kimlik kartı (numarası, geçerlilik süresi, verildiği tarih, veren makam, verildiği yer);
    - güzergâhlar ve duraklamalar;
    - nakledilecek şahsın teşhisi için gereken diğer bilgileri veya işbu Anlaşma uyarınca geri kabul için aranan şartların incelenmesi için gerekli diğer bilgiler;
  - (d) kişisel veriler doğru olmalı ve gerektiğinde, güncellenmelidir;



- (e) kişisel veriler, verilerin toplanma veya daha ileri işleme amacının gerektirdiğinden daha uzun süreyle olmayacak şekilde veri öznelininin kimliklerinin tespitine imkan sağlayacak bir şekilde muhafaza edilir;
- (f) işbu madde hükümlerine uygun, özellikle de sözkonusu verilerin yeterli, uygun, doğru olmadığı, ya da işleme amacına göre aşırı olduğu hallerde hem ileten makam hem de alan makam, şahsi bilgilerin tashihi, silinmesi veya erişimin engellenmesini sağlamak için uygun olan her makul adımı atacaktır. Buna herhangi bir düzeltme, silme veya engelleme durumunda diğer Tarafa bildirim yapılması da dâhildir;
- (g) talep üzerine, alıcı kendisine iletilen verilerin kullanımı ve onlardan elde edilen sonuçlar hakkında ileten makama bilgi verir;
- (h) kişisel veriler sadece yetkili makamlara iletilebilir. Sair makamlara iletilmesi ileten makamın muvafakatini gerektirir.
- (i) ileten ve alan makamlar kişisel verilerin iletim ve alımının yazılı kaydını tutmakla yükümlüdürler.

#### MADDE 15

#### Sair Hukuki Yükümlülüklerle Tutarlılık

- (1) İşbu Anlaşma;
  - (a) Türkiye ve Yemen'nin uluslararası hukuktan veya Taraf oldukları uluslararası andlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.
  - (b) kişilerin uluslararası hukuk dâhil ev sahibi ülkenin hukukundan kaynaklanan hak ve başvuru olanaklarına halel getirmez.
- (2) İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmü şahsın sair resmi veya resmi olmayan düzenlemeler altında geri dönüşünü engellemez.

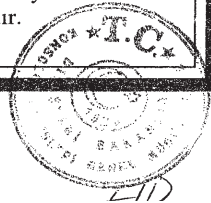
#### BÖLÜM VI

#### YÜRÜTME VE UYGULAMA

#### MADDE 16

#### Ortak Geri Kabul Komitesi

- (1) Taraflar işbu Anlaşmanın uygulanması ve yorumlanmasında birbirlerine karşılıklı yardım sağlayacaklardır. İşbu amaçla, görevleri özellikle aşağıda kayıtlı ortak kabul komitesi (bundan böyle "Komite" olarak anılacaktır) kuracaklardır.



- (a) işbu Anlaşmanın uygulanmasını izleme;
  - (b) işbu Anlaşmanın uyumlu icrası için 3 ve 4 no.lu Lahikalarının tadilatı da dâhil gerekli teknik düzenlemelere karar vermek;
  - (c) 17. maddeye uygun olarak Türkiye ve Yemen tarafından akdedilen uygulama Protokolleri hakkında düzenli bilgi teatisi;
  - (d) işbu Anlaşma ve Lahikalarında tadilat önerilerinde bulunmak;
- (2) Komite kararları ittifakla alınır ve buna göre uygulanır.
  - (3) Komite gerektiğinde Taraflardan birinin talebi üzerine, ortak mutabakata varılan yer ve tarihte toplanır.
  - (4) Komite her iki Taraf için ortak olan çalışma dilinin tespiti dâhil çalışma usulünü belirleyecektir.

**MADDE 17**  
**Uygulama Protokolleri**

- (1) Türkiye ve Yemen aşağıdaki hususlardaki kuralları kapsayan uygulama protokolleri imzalayabilirler:
  - (a) yetkili makamların tayini, sınır kapıları ve irtibat bilgilerinin değişimi;
  - (b) refakat edilen üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahısların aktarılmaları da dâhil refakatli geri gönderme şartları;
  - (c) işbu Anlaşmanın 1 no.ludan 4 no.luya Lahikalarında sıralananların haricinde sair yöntem ve belgeler.
- (2) Paragraf 1 de atıfta bulunulan uygulama Protokolleri, ancak Komiteye bildirimde bulunulmasını takiben yürürlüğe girecektir.

**MADDE 18**  
**Lahikalar**

1'den 7'e kadar Lahikalar işbu Anlaşmanın mütemmim cüzüdürlür.

**MADDE 19**  
**İhtilafların Halli**



Anlaşmanın yorumuna ve uygulanmasına dair veya ondan kaynaklanan ve Komiteler tarafından çözülemeyen tüm farklılıklar ve anlaşmazlıklar Taraflar arasında müzakere yoluyla halledilecektir.

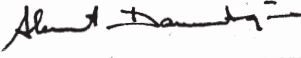
**MADDE 20**  
**Yürürlüğe Giriş, Süre ve Fesih**

- (1) İşbu Anlaşma Taraflarca iç hukukları gereğince onaya tabidir ve ikinci onay bildirimının teatisini izleyen ayın ilk günü yürürlüğe girecektir.
- (2) Her bir Taraf herhangi bir zamanda diğer Tarafa bildirimde bulunmak kaydıyla işbu Anlaşmayı her zaman feshedebilir. İşbu Anlaşma böyle bir bildirim takip eden altı ay sonrasında yürürlükten kalkar.

Sana'da 2012 yılının Ekim ayının yirminci günü Türkçe, Arapça ve İngilizce olarak üçer nüsha halinde ve her bir metin eşit derecede muteber olarak imzalanmıştır. Anlaşmanın yorumunda uyumsuzluk olduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti adına

Yemen Cumhuriyeti adına

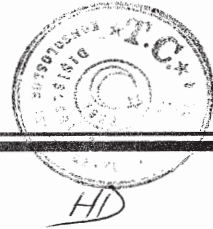
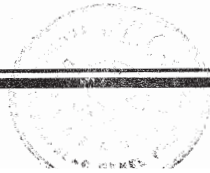


Ahmet Davutoğlu

Abdülqader Mofahmed Qahtan

Dışişleri Bakanı

İçişleri Bakanı



**Lahika 1**

**SUNULMALARI UYRUKLUK DELİLİ SAYILACAK BELGELERİN ORTAK  
LİSTESİ (MADDE 7 (2) İLE BAĞLANTILI OLARAK 2 (1) MADDE)**

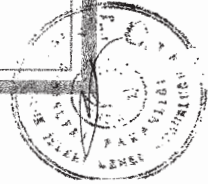
- Geçerli pasaportlar;
- Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş seyahat belgesi;
- Her türlü kimlik belgeleri (geçici olanlar dahil);
- Askerlik defterleri ve askeri kimlik kartları;
- Deniz adamı sicil belgeleri veya kaptanlık belgeleri
- Vatandaşlığa değinen veya açıkça belirtilen vatandaşlık belgeleri ve diğer resmi belgeler



**Lahika 2**

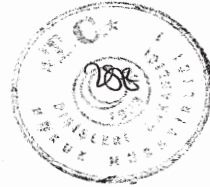
**SUNULMALARI UYRUKLUK BELİRLEME SÜRECİ BAŞLATACAK  
BELGELERİN ORTAK LİSTESİ (MADDE 7 (3) İLE BAĞLANTILI OLARAK 2  
(1) MADDE)**

- Dijital parmak izleri veya sair biyometrik veriler;
- Doğum belgeleri veya bunların fotokopileri;
- Sürücü belgeleri veya bunların fotokopileri;
- Şirket kimlik kartları veya bunların fotokopileri;
- işbu Anlaşmaya ek 1 no.lu Lahikada listelenen belgelerden herhangi birinin fotokopileri;
- işbu Anlaşmaya ek 1 no.lu Lahikada listelenen belgelerin süresi geçmiş olanları;
- Vatandaşlığı zikreden veya vatandaşlığa emare teşkil eden sair resmi belgelerin (doğum belgeleri gibi) fotokopileri;
- Hizmet kartları, deniz adamı sicil belgeleri, kaptanlık belgeleri veya fotokopileri;
- İlgili şahısların yazılı beyanları ve konuştukları diller, resmi test sonuçlarıyla saptamalar dahil;
- Resmi yetkililerce sağlanan ve diğer Taraf'ın onayladığı kesin bilgiler;
- Görgü tanıklarının beyanları;
- İlgili kişinin uyuğunu belirlemeye yardım edecek her türlü belge, pasaport yerine yetkililer tarafından verilmiş fotoğraflı belgeler dahil.



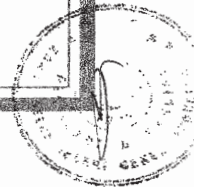
**ÜÇÜNCÜ ÜLKE UYRUKLULARI VEYA VATANSIZ ŞAHISLARIN GERİ KABUL ŞARTLARININ DELİL VASİTASI SAYILACAK BELGELERİN ORTAK LİSTESİ (MADDE 8 (1) İLE BAĞLANTILI OLARAK MADDE 3 (1))**

- Söz konusu şahsın hamili olduğu seyahat belgesi üzerindeki giriş ve/veya çıkış damgası/onayı; Talep Edilen Devletin sınırlarından girişi resmen ihdas eden seyahat belgeleri;
- Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş geçerli vize ve/veya ikamet müsaadesi;
- İlgili şahsın hamili olduğu, tahrif edilmiş olanlar da dahil seyahat belgelerinin üzerindeki giriş/çıkış damgası veya benzer onay veya (fotoğraflı) diğer giriş/çıkış kanıtları
- İlgili şahsın Talep Edilen Devlet topraklarında kaldığını açıkça gösteren her türlü belge, sertifika ve fatura (örneğin otel faturası, doktor/dış doktoru, randevu kağıdı, kamu/özel kurumlarına giriş kartları; araç kiralama sözleşmeleri; kredi kartı fişleri);
- İlgili şahsın Talep Edilen Devlet topraklarında olduğunu ve güzergahını gösteren hava, tren, otobüs veya gemi araçlarının yolcu listeleri ve/veya isme kesilmiş biletler;
- İlgili şahsın bir kurye veya seyahat acentasının hizmetlerinden faydalandığını gösteren bilgiler;
- İlgili şahsın sınırı geçtiği hakkında ifade verebilecek özellikle sınır idaresi personeli ve diğer şahitlerin yazılı ifadeleri;
- İlgili şahsın adli veya idari bir süreç kapsamında yazılı resmi ifadesi.



**ÜÇÜNCÜ ÜLKE UYRUKLULAR VE VATANSIZ ŞAHISLARIN GERİ  
KABULÜ İÇİN SORUŞTURMA BAŞLATILMASINA DELİL VASITASI  
SAYILACAK BELGELERİN ORTAK LİSTESİ  
(MADDE 8(2) İLE BAĞLANTILI OLARAK MADDE 3)**

- sözkonusu şahsın sınır geçişi hakkında, özellikle sınır idaresi personeli ve sair yetkililer veya *iyi niyetli* tanıklar (örneğin havayolu personeli) tarafından yapılan resmi beyanlar;
- Talep Eden Devletin yetkili makamları tarafından sözkonusu şahsın Talep Eden Devletin ülkesine girdikten sonra yakalandığı yer ve şartların tarifi;
- Uluslararası bir kuruluşça (BMMYK gibi) şahsın kimliğine ve/veya kalışına dair sağlanan bilgiler;
- Raporlar/aile fertlerince teyit edilen bilgiler;
- İlgili şahsın beyanı;
- Sözkonsu şahsın Talep Edilen Devletin ülkesinde kaldığını açıkça sergileyen isme yazılı biletler ve bunun yanısıra her çeşit belge ve faturalar (otel faturaları, doktor/dış doktoru randevusu kartları, kamu/özel kuruluşlara giriş kartları gibi);
- Talep Edilen Devletin ülkesindeki güzergâhı gösteren isme yazılı biletler ve/veya uçak veya gemi yolcu listeleri;
- İlgili şahsın bir kurye veya seyahat acentesinin hizmetlerinden yararlandığına dair bilgiler.
- Talep Edilen Devletin sahte veya tahrif edilmiş seyahat belgesi üzerindeki giriş ve/veya çıkış damgaları;
- Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş süresi geçmiş vize ve/veya ikamet müsaadeleri;
- Talep Edilen Devletin sınır makamlarınca alınmış parmak izi örnekleri;
- Üçüncü ülke uyrukları ve uyruksuz şahısların Talep Eden Devlete girişlerine yardımcı olan araçlar, tertipleyciler veya nakliyecilerin beyanları.





[Türkiye/Yemen Arması]

.....  
.....  
(Talep Eden makam)

.....  
(yer ve tarih)

Sayı: .....

Kime

.....  
.....  
(Talep Edilen makam)

**GERİ KABUL MÜRACAATI**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti arasında  
İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın  
5. Maddesine uygun olarak**

**A. ŞAHSA AİT AYRINTILAR**

1. Tam adı Soyadı (altı çizili):

.....

2. Kızlık soyadı:

.....

3. Doğum yeri ve tarihi:

.....

4. Cinsiyeti ve fiziki tarifi (boy, göz rengi, ayırıcı işaretler vs.):

.....

5. Aynı zamanda bilinir (önceki adlar, sair adlar, tanıdığı/kullandığı veya takma adları):

.....

6. Uyrukluk ve dil:

.....

7. Medeni durumu:  evli  bekâr  boşanmış  dul

Evli ise: Eşinin Adı.....

(Varsa) Çocukların adları ve yaşları

.....

.....

.....

.....

Photograph

8. Son Adresi

- (a) Talep Eden Taraf:  
(b) Talep Edilen Taraf:

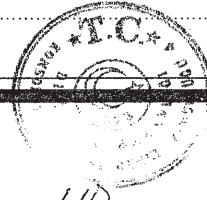
**B. ŞAHSA DAİR ÖZEL BİLGİLER**

1. Sağlık durumu  
(mümkün özel tıbbi bakım gerektiren haller; bulaşıcı hastalığın Latince adı gibi):
2. Özellikle tehlikeli şahıs belirtisi  
(e.g. ciddi suç şüphesi; saldırgan davranışlar):

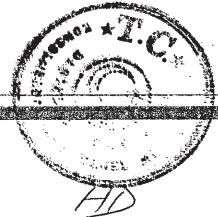
**C. EKİLİ AÇIK DELİLLER**

1. (Pasaport No.) (verildiği yer ve tarih)  
(Veren makam) (bitiş tarihi)
2. (Kimlik Kartı No.) (veriliş yeri ve tarihi)  
(Veren makam) (bitiş tarihi)
3. (Doğum Belgesi) (veriliş yeri ve tarihi)  
(Veren makam) (bitiş tarihi)
4. (Sair resmi belge No.) (veriliş yeri ve tarihi)  
(Veren makam) (bitiş veri)

**D. GÖZLEMLER**



(İmza) (Kaşe/Mühür)



Lahika 6

[Türkiye/Yemen Arması]

.....  
.....  
(Talep Eden makam)

.....  
(yer ve tarih)

Sayı: .....

Kime

.....  
.....  
(Talep Edilen makam)

**AKTARMA MÜRACAATI**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yemen Cumhuriyeti Hükümeti arasında  
İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın  
11-12. Maddelerine uygun olarak**

**A. ŞAHSİ BİLGİLER**

1. Tam adı ve soyadı:

.....

2. Evlenmeden önceki soyadı:

.....

3. Doğum yeri ve tarihi:

.....

4. Cinsiyeti ve fiziki özellikleri (boy, göz rengi, belirgin işaretleri vs):

.....

...

5. Ayrıca bilinen (önceki adları, sair adları takma adları):

.....

...

6. Uyrukluk ve dil:

.....

...

7. Seyahat belgesinin cinsi ve seri numarası:

.....

...

**B. AKTARMA İŞLEMİ**

1. Aktarma  hava  deniz  kara

Fotoğraf

2. Nihai varış Devleti

.....  
.....

3. Muhtemel aktarma Devletleri

.....

4. Önerilen sınır geçiş noktası, tarih, geçiş saati ve muhtemel refakatçiler

.....

.....

.....

5. Nihai varış Devleti ve muhtemel geçiş devletlerinden temin edilen kabul izinleri

evet

hayır

C. **GÖZLEMLER**

.....

.....

.....

.....

.....  
(İmza) (Kaşe/Mühür)



H1D

**GERİ KABUL RAPORU**

Geri kabul yeri:

.....  
.....  
.....

Geri kabul tarih ve saati:

.....  
.....  
.....

Gönderen makam:

.....  
.....  
.....

Geri kabul eden makam:

.....  
.....  
.....

Talebin tarih ve numarası:

.....  
.....

Yanıtın tarih ve numarası:

.....  
.....

Aşağıda kayıtlı şahıslar geri kabul edilmiştir (numaraların yanına, şahsın kimlik kartının no.su ve uyuğunun ayrıntıları kaydedilmelidir.)

1.

.....

2.

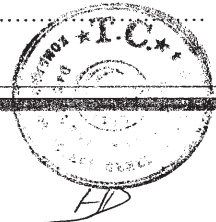
.....

3-

.....

Aşağıdaki zati eşya ve belgeler teslim edilmiştir:  
(Ayrıntılı)

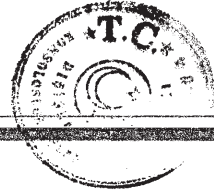
.....  
.....  
.....



SAİR NOTLAR

Gönderen yetkilinin  
adı ve unvanı  
İmza ve Mühür

Geri kabul eden yetkilinin  
adı ve unvanı  
İmza ve Mühür



HD

### Madde 1(d) hakkında Ortak Beyan

Taraflar, 1(d) Maddenin amaçları bakımından, ikamet müsaadesinin işleme alınan bir iltica müracaatına veya ikamet müracaatına bağılı olarak ülkelerinde kalmaya imkân tanıyan geçici izinleri kapsamayacağı hususunda mutabıktırlar.





### Madde 3 hakkında Ortak Beyan

3. maddeyle ilgili olarak, Taraflar ilke olarak, iki Taraftan birinin ülkesinde giriş, kalma ve ikamet bakımından yürürlükte olan şartları taşımayan veya artık taşımayan, herhangi bir üçüncü ülke vatandaşı veya uyruksuz şahsın menşe ülkeye dönüşü için gayret sarf edeceklerdir.



**Madde 3 (1) (b) hakkında Ortak Beyan**

Taraflar sözkonusu hükümlerin anlamını içinde üçüncü ülkelerin sırf havalimanlarından geçişin "arada herhangi bir ülkeye giriş" sayılmayacağı hususunda mutabıktırlar.

